

<p>1. Definitioner</p> <p>1.1 'Affiliate' betyder, med hensyn til en Part, en person som er kontrolleret af eller er under fælles kontrol af en af Parterne; med henblik på denne definition anses en foretningssenhed for at "kontrollere" en anden foretningssenhed, hvis den ejer - direkte eller indirekte - over 50% af de udestående stemmeretigheder eller kapitalbeholdninger på denne foretningssenhed eller enhver anden sammenlignelig egenkapital eller ejerandel med hensyn til en foretningssenhed ud over et selskab.</p> <p>1.2 'Køber' betyder - men ikke begrænset til - et selskab, virksomhed, partnerskab eller anden enhed eller individuel person, til hvem produkterne bliver leveret af Sælger, eller for hvem tjenester bliver udført af Sælger.</p> <p>1.3 'Kommerciel Aftale' betyder en skriftlig aftale af enhver slags (som f.eks. - men ikke begrænset til - Licensaftaler, Leveringsaftaler, Distributionsaftaler eller Salgsaftaler), underskrevet af Køber og Sælger.</p> <p>'Varer' betyder (i) produkt(er) af enhver slags og/eller (ii) tjenester af enhver slags.</p> <p>1.5. 'Parter' betyder Køber og Sælger.</p> <p>1.6 'Sælger' betyder Belchim Crop Protection NV, direkte eller indirekte gennem dets Affiliere</p> <p>2. Anvendelighed</p> <p>2.1 Enhver Køber, der bliver forsynet af Sælger med produkter og/eller enhver form for tjenester, accepterer anvendeligheden af Sælgers Almindelige Vilkår og Betingelser for Salg ("STCS") uden nogen begrænsning på at (i) acceptere Sælgers tilbud, (ii) give Sælger en ordre eller (iii) indgå i en hvilken som helst Aftale med Sælger. Anvendeligheden af Købers Grundlæggende Vilkår og Betingelser er hermed udtrykkeligt udelukket.</p> <p>2.2 Afgifter fra STCS kan kun accepteres, hvis de er bekræftet skriftligt af Sælger. I tilfælde af modsigelser mellem vilkårene i STCS og vilkårene i en Kommerciel Aftale, der er underskrevet mellem Parterne, er vilkårene i den Kommercielle Aftale gældende.</p> <p>2.3 STCS er skrevet på flere forskellige sprog, dog er kun den engelske version bindende. Versioner af STCS på andre sprog bør betragtes som frie oversættelser af den engelske version af STCS.</p> <p>2.4 Sælger forbeholder sig retten til at ændre STCS på et hvilket som helst tidspunkt, i hvilket tilfælde ændringerne vil træde i kraft 30 dage efter skriftlig meddelelse om de ændrede STCS til Køber.</p> <p>3. Tilbud, accept og bindende virkning</p> <p>3.1 Alle tilbud, fremsat af Køber, er bindende og uigenkaldelige. Købers tilbud vil blive en bindende aftale på datoen for en skriftlig accept af et sådant tilbud fra Sælger eller på datoen for udførelsen af pågældende tilbud fra Sælger. Denne Aftale, såvel som alle forpligtelserne i denne Aftale, anses for at have deres oprindelse i Belgien (hvor Sælger har sin virksomhedsadresse), selvom selve Aftalen er mellem Sælgers lokale Affiliere og Køber.</p> <p>3.2 Alle tilbud fremsat af Sælger er ikke-bindende, medmindre andet udtrykkeligt fremgår i tilbuddet og medmindre det er fremsat af en behørigt autoriseret repræsentant for Sælger. I tilfælde af et bindende skriftligt tilbud fra Sælger, vil et sådant tilbud forblive gyldigt i en periode på 1 måned, medmindre andet er specificeret i tilbuddet.</p> <p>4. Pris og betaling</p> <p>4.1 Medmindre andet udtrykkeligt er nævnt, er Parterne enige om fastsatte priser i EURO. Priserne er eksklusiv (i) moms og andre direkte eller indirekte skatter, og (ii) transport og forsikringsomkostninger, og (iii) alle andre omkostninger. Køber skal tilbagebetale alle skatter og afgifter pålagt af enhver national, statslig eller kommunal myndighed relateret til Varen til Sælger. Under ingen omstændigheder er Køber berettiget til at fratragke eventuelle (tilbageholdte) skatter fra Sælgers priser.</p> <p>4.2 Sælger kan til enhver tid justere priser proportionelt, hvis Sælger oplever øgede omkostninger som resultat af et eller flere af følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Øgede omkostninger til transport og/eller forsikring - Øgede omkostninger til løn og/eller materialer - Statslige indgreb, inklusiv - men ikke begrænset til - statslige regler eller politikker, ændringer i skatter, takster, rabatter og valutaveksling. <p>Proportional prisjustering af denne type vil træde i kraft straks efter skriftlig meddelelse til Køber.</p> <p>Ydermere forbeholder Sælger sig retten til, efter eget skøn, at ændre eller justere priser fra tid til anden ved forudgående skriftlig meddelelse til Køber.</p> <p>4.3 Medmindre andet specificeret er aftalt, forfalder Sælgers fakturaer på udstedelsesdatoen for pågældende faktura ("Forfaldsdatoen"). Sælgers fakturaer betales af Køber ved overførsel til bankkonto angivet af Sælger. Alle betalinger til Sælger udføres på Sælgers registrerede kontor. Køber er ansvarlig for betalingsomkostninger (såsom bankomkostninger).</p> <p>4.4 Hvis Køber misligholder en forfalden betaling af ethvert beløb til Sælger, skal Købers forpligtelse øges til at inkludere (i) renter på det pågældende beløb, begyndende fra Forfaldsdatoen, indtil den faktiske dato for betaling (såvel efter som før dom) til en sats på 1% per måned, og (ii) en kontraktlig godtgørelse tilsvarende 10% af fakturaen, for at dække eventuelle økonomiske og administrative tab, uden at dette berører Sælgers ret til at bevise eksistensen af mere omfattende tab. Renter og kontraktlig godtgørelse for forsinket betaling skal forfalde uden yderligere varsel.</p> <p>4.5 I tilfælde af at Købers misligholdelse af betaling vedvarer i mere end 30 dage, begyndende fra Forfaldsdatoen, er Sælger berettiget til at (i) afbestille ventende ordre eller suspendere ventende ordre indtil modtagelse af fuld betaling, og (ii) begrænse yderligere ordre til at være betinget af forudbetaling, og/eller (iii) opsigte den Kommercielle Aftale.</p> <p>4.6 Alle betalinger fra Køber skal udføres uden nogen fradrag, kompensation eller udsættelse (i) med hensyn til eventuelle tvister eller krav, eller (ii) med hensyn til eventuelle skatter, pålagt af eller under myndighed fra enhver statslig eller offentlig myndighed, eller (iii) med hensyn til ethvert beløb, Sælger skylder Køber under enhver ordre, aftale eller udførelse heraf.</p> <p>4.7 Sælger kan når som helst - også efter Købers konkurs eller i tilfælde af sammenfald, opløsning, likvidation eller beslaglæggelse - beslutte, efter eget skøn, at fratragke eller modregne ethvert beløb skyldigt til Køber, i beløb der skal betales af Køber til Sælger. Det er hermed præciseret at al gæld og fordringer i kontraktforholdet mellem Sælger og Køber skal betragtes som relaterede. Derudover vil Sælgers fordringer være forfaldne umiddelbart efter følgende begivenheder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Købers konkurs eller ethvert andet tilfælde af sammenfald, opløsning, likvidation eller beslaglæggelse - Købers misligholdelse af betaling ifølge klausul 4.5 - En betydelig ændring eller forringelse i Købers økonomiske situation 	<p>I et sådant tilfælde vil Sælger også være berettiget til enten straks at suspendere eller opsigte det kontraktlige forhold med Køber og enten udføre resterende ordre eller tjenester kun mod Købers forudbetaling.</p> <p>4.8 Rabatter, godkendt af Sælger, forfalder kun hvis Køber har betalt alle sine forfaldne fakturaer til Sælger ved udgangen af den relevante periode (år, kontraktår eller anden aftalt periode). Hvis en eller flere af Sælgers fakturaer forbliver ubetalt af Køber ved udgangen af den relevante periode, er rabatter, godkendt af Sælger, automatisk annulleret uden nogen form for forpligtelse til at meddele Køber om en sådan annullering.</p> <p>5. Levering (af produkter inklusiv udførelse af tjenester)</p> <p>5.1 Medmindre andet udtrykkeligt er aftalt, skal produktleverancer, udført af Sælger, foregå på EXW-basis (Incoterms 2015).</p> <p>5.2 Leveringsdatoen er kun vejledende og Sælger er ikke ansvarlig for nogen tab, skader eller omkostninger af enhver slags, der måtte opstå som følge af leveranceforsinkelse. Særligt for udførelse af tjenester skal leveringsdatoen forstås som den dato, hvor udførelsen af Sælgers tjenester er færdiggjorte.</p> <p>5.3 I tilfælde af at Sælger ikke er i stand til at levere til den vejledende dato, skal Sælger efter bedste evne meddele Køber om forsinkelsen. Ved modtagelse af en sådan meddelelse skal Køber og Sælger forhandle en ny leveringsdato i god tro.</p> <p>5.4 Umiddelbart efter leveringsdatoen, er Køber forpligtet til at bekræfte, om de leverede produkter eller de udførte tjenester indeholder synlige defekter. Eventuelle krav vedrørende defekter skal ske skriftligt og være modtaget af Sælger senest 14 dage efter leveringsdatoen. Ved udelbivelse af Købers skriftlige krav, skal Varen betragtes som værende uden nogen synlige defekter. Køber skal skriftligt meddele Sælger om eventuelle krav for skjulte defekter inden for 14 dage efter Køber har opdaget eller rimeligvis skulle have opdaget den skjulte defekt. Ved udelbivelse af sådant skriftligt krav, skal produktet betragtes som fri for skjulte defekter. I ethvert tilfælde skal alle garantikrav, baseret på skjulte defekter, udelukkes, så snart produktets holdbarhed er udløbet. Hvis Sælger udfører Købers krav med hensyn til en eventuel defekt, skal sagen straks henvises til beslutning af et uafhængigt anerkendt laboratorium, udpeget af Parterne i fællesskab. Resultatet fra laboratoriet skal være bindende for Parterne, undtagen i tilfælde af åbenbare fejl. Omkostningerne til laboratoriet skal betales af den Part, hvis position afvises af laboratoriet.</p> <p>5.5 I tilfælde af en defekt kan Sælger, efter egen skøn, og som eneste afhjælpning af defekten, beslutte:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. at tage det defekte produkt retur og erstatte det med et tilsvarende produkt, alene på Sælgers regning; eller 2. at bortskaffe det defekte produkt alene på Sælgers regning, og kompensere Køber for prisen af produkterne (inklusive transaktionsomkostninger); eller 3. Særligt for tjenester træffes de nødvendige foranstaltninger med kort varsel for at afhjælpe defekten i tjenesterne. <p>5.6 Under ingen omstændigheder er Sælger forpligtet til at kompensere eller tage defekte produkter tilbage, hvis (i) produktets "mindst holdbar til"-dato er overskredet; eller (ii) hvis Køber er skyld i at produkterne ikke længere kan sælges.</p> <p>5.7 Medmindre andet udtrykkeligt er aftalt, hvis Sælger leverer produkter til Køber, er Køber ikke gyldt nogen ret til at ommærke, ompakke eller omformulere produkterne, og (ii) sælge produkterne som pakker, dobbeltpakker eller lignende, og (iii) at sælge produkterne iblandet i kombination med Købers (eller tredjeparts) produkter. Alle mulige forbedringer, modifikationer eller opfindelser relateret til Sælgers produkter tilfalder Sælger, derfor skal Køber afholde sig fra at ansøge om patentbeskyttelse uden først at have fået Sælgers skriftlige godkendelse.</p> <p>6. Risiko og ejerforhold</p> <p>6.1 Alle risici relateret til Varen overgår til Køber på leveringsdatoen ifølge klausulerne 5.1 og 5.2 ovenfor.</p> <p>6.2 Ejendom (eller ejerforhold) på Varen overgår til Køber alene (i) ved fuld betaling af Sælgers tilsvarende fakturaer i overensstemmelse med Afnsit 4 ovenfor, og kumulativt (ii) ved fuld betaling af al Købers forfaldne gæld til Sælger. I tilfælde af produkt salg fra en lokal Affiliere af Belchim Crop Protection NV (Belgien) til Køber, er det hermed præciseret at Belchim Crop Protection NV (Belgien) har indført ejendomsret til sin lokale Affiliere med hensyn til disse produkter, hvilken forbliver anvendelig indtil fuld betaling af de tilsvarende fakturaer (udstedt af den lokale Affiliere) af Køber til den lokale Affiliere og derefter den Affileredes fulde betaling af de tilsvarende fakturaer udstedt af Belchim Crop Protection NV (Belgien).</p> <p>6.3 Særligt for produktleveringer er det hermed præciseret, at så længe Sælger er ejer af disse produkter gælder følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Køber skal påtage sig en betroet agent og depositars forpligtelser og ansvar for de leverede produkter og forpligter sig dermed til at opbevare dem sikkert og forsvarligt mod skade, destruktions, tyveri, brand, tab, osv. fra enhver årsag. - Køber skal på egen regning opbevare Sælgers produkter separat fra andre produkter og skal sikre at Sælgers produkter er klart identificerbare som tilhørende Sælger; - Køber skal på Sælgers anmodning tage alle nødvendige foranstaltninger under gældende lov for at beskytte Sælgers ejendomsret til produktet og lovligt oplyse Købers nuværende eller potentielle kreditorer om Sælgers ejendomsret til, og interesse i, produkterne; - Køber er berettiget til at sælge Sælgers produkter i almindelig foretningssforløb, Køber skal dog behørigt oplyse tredjepart om, til hvem disse produkter bliver solgt, om at disse produkter forbliver Sælgers eksklusive ejendom indtil Købers fulde betaling for al forfalden gæld til Sælger; <p>6.4 Uden det berører andre rettigheder, kan Sælger til enhver tid, efter anmodning, tilbagetage nogle eller alle produkterne, leveret til Køber, for ejerretigheden er overgået til Køber. Køber forpligter sig til at give adgang til sine lokaliteter og produkterne for at give Sælger mulighed for at tage produkterne i besiddelse.</p> <p>7. Garantier og ansvar.</p> <p>7.1 Medmindre andet udtrykkeligt er aftalt, garanterer Sælgers forpligtelser ikke noget resultat. Sælgers forpligtelser er kun ressourceforpligtelser (på hollandsk: "middelenverbintenisser")</p> <p>7.2 Sælger garanterer, at ved levering opfylder Sælgers varer de specifikationer, der er oplyst til Køber. Sælger udsteder ingen anden repræsentation eller garanti og ekskluderer alle andre udtrykkelige eller uoverforståede garantier. Særligt for produkter ekskluderer Sælger blandt andet garantier for egnethed til et bestemt formål og salgbarhed af sine produkter.</p> <p>7.3 I videst mulige omfang, under gældende lov, er Sælger under ingen omstændigheder ansvarlig over for Køber:</p> <ol style="list-style-type: none"> (i) for Købers, Købers Affiliere eller for tredjeparts tilfælde eller indirekte skader eller følgeskader, tab af profit, tab af forretning, tab af foretningssmulighed, tab af omsætning eller goodwill, uanset hvad der måtte opstå; heller ikke (ii) for eventuelle tab i det omfang, der opstår ved Købers eller tredjeparts efterfølgende misbrug af produkterne, inklusiv (men ikke begrænset til) forsættelig skade, eller tab 	<p>opstået ved Købers eller sine Affileredes, agents eller medarbejders forsømmelighed, eller tab opstået fra eventuel mangel på overholdelse af Sælgers instruktioner for brug, opbevaring eller håndtering af produkterne, brug af produkterne til andre formål end hvad er passende, unormale arbejdsforhold eller enhver ændring eller reparation af produktet ved enhver fremstillings- eller ompakningsproces eller lignende; heller ikke</p> <p>(iii) for enhver skade i forbindelse med salg af produkterne eller udførelse af tjenesterne, der overstiger den nedre del af enten (a) den skade, Køberen faktisk har lidt eller (b) prisen på de relevante produkter/tjenester i forbindelse med hvilken Sælger kan være ansvarlig.</p> <p>7.4 I forhold til de leverede produkter og/eller udførte tjenester på vegne af Sælger, skal Køber friholde Sælger mod ethvert krav fra tredjepart.</p> <p>8. Force Majeure</p> <p>8.1 Ingen af Parterne vil være ansvarlig over for den anden Part for eventuelle forsinkelser eller manglende opfyldelse, forårsaget af omstændigheder uden for rimelig kontrol, som ikke rimeligt kan planlægges om eller undgås ("Force Majeure-begivenhed"). En Force Majeure-begivenhed inkluderer, men er ikke begrænset til, strejker, optøjer, krig, naturkatastrofer, uundgåelig mangel på råvarer, uundgåelig brud eller fejl på maskiner, uundgåelige myndighedsrestriktioner.</p> <p>8.2 En Part, hvis udførelse er påvirket af en Force Majeure-begivenhed, skal:</p> <ol style="list-style-type: none"> (a) skriftligt meddele den anden Part om Force Majeure-begivenheden og årsagen dertil og den sandsynlige varighed af eventuelle følgende forsinkelser eller manglende opfyldelse af sine forpligtelser; og (b) tage rimelige bestræbelser i brug for at undgå eller mindske effekten af en sådan tilstand for den anden part og opfyldelse af den påvirkede parts forpligtelse og genoptage fuld opfyldelse af sine pligter så hurtigt, det er muligt. <p>8.3 Hvis en Force Majeure-begivenhed fortsætter i en periode på 30 efter hinanden følgende dage eller mere, kan begge Parter via skriftlig meddelelse opsigte produktleverancer eller udførelsen af tjenesterne. I et sådant tilfælde, vil ingen godtgørelse eller omkostninger af nogen slags blive opkrævet af den opsigende part af sådan opsigelse.</p> <p>9. Produktstewardship</p> <p>Køber er indforstået med, at produkterne vil blive lagret, transporteret og mærket på en sådan måde, det er nødvendigt for sikkerhed og beskyttelse af personer, ejendom og miljøet, og i overensstemmelse med Sælgers anbefalinger og gældende love og regler.</p> <p>10. Intellectuelle Ejendomsrettigheder ("IPR") og Fortrolighed</p> <p>IPR skal forstås som alle immaterielle rettigheder, der beskytter produkter af menneskelig intelligens og skabelse, inklusiv, men ikke begrænset til, ophavsret, patenter, modeller, designrettigheder, varemærkerettigheder, sin generis-rettigheder og andre mulige intellektuelle ejendomsrettigheder og relaterede rettigheder til arbejde, dokumenter, billeder, udførelser, skabelser, computerprogrammer, databaser, studier, forskning, metoder, implementationer eller opfindelser, inklusiv alle relaterede og associerede rettigheder og alle andre former for lignende beskyttelse over hele verden.</p> <p>Al IPR, relateret til Sælgers udførte tjenester eller leverede produkter, forbliver Sælgers eksklusive ejendom. Medmindre andet udtrykkeligt er givet, giver Sælger ikke Køber licens til at bruge Sælgers IPR.</p> <p>Alle oplysninger (og særligt Sælgers ideer, udviklinger og teknologier), der er givet af Sælger til Køber under deres samarbejde (af enhver slags) skal betragtes som strengt fortroligt (herefter "Fortrolige Oplysninger"), bortset fra (i) oplysninger, som Køber kan bevise allerede er offentlige, og (ii) oplysninger, som Køber kan bevise allerede var kendt af Køber eller allerede var uafhængigt udviklet af Køber, uden fordel af Sælgers Fortrolige Oplysninger.</p> <p>De Fortrolige Oplysninger må ikke viderekommuniseres til nogen anden person, enhed eller organisation uden først at have Sælgers udtrykkelige og skriftlige godkendelse, og kan ikke bruges til andet formål end det formål, der udtrykkeligt er aftalt mellem Parterne. De fortrolige og ikke-brugforpligtelser, der følger heraf, fortsætter med at gælde så længe samarbejdet (af enhver slags) mellem Parterne fortsætter og indtil 5 år derefter.</p> <p>11. Diverse</p> <p>11.1 Hvis nogen bestemmelser i STCS eller en del af nogen bestemmelse i STCS anses for ugyldig under obligatoriske lovbestemmelser eller lovbestemmelser i den offentlige orden, vil resten af STCS eller resten af disse bestemmelser i STCS være uopvirkede og vil fortsat være gældende og håndhævbare. Den ugyldige/uhåndhævbare/uforenelige bestemmelse skal erstattes med en gældende, som med sin økonomiske effekt bedst overholder den ugyldige/uhåndhævbare/uforenelige bestemmelse.</p> <p>11.2 Intet under STCS er beregnet til eller skal fortolkes som at skabe eller etablere etagentur, partnerskab eller joint venture-forhold mellem Sælger og Køber.</p> <p>11.3 Køber er ikke berettiget til at overdrage sine respektive rettigheder og forpligtelser under STCS uden forudgående skriftlig bemyndigelse fra Sælger, dog givet at et sådant samtykke ikke er påkrævet, hvis opgavet relaterer til en Affiliere.</p> <p>11.4 Enhver ændring af STCS, så vel som enhver tilføjelse eller udeladelse er udelukkende gyldig med Sælgers skriftlige samtykke.</p> <p>11.5 Ingen misligholdelse i at udøve et retsmiddel eller retlicher herunder skal fortolkes som et afkald fra et sådant retsmiddel eller retlighed, tilsvarende skal ingen misligholdelse i at udøve en retlighed eller retsmiddel, herunder grundet et tilfælde af overtrædelse eller misligholdelse, betyde samtykke til en sådan overtrædelse eller misligholdelse, uanset om det sker før eller derefter, og som kan betragtes på en lignende måde.</p> <p>11.6 Sælgers indsamling af personlige oplysninger er underlagt Sælgers privatlivspolitik (gældende fra 25. maj 2018), som udgivet på Sælgers hjemmeside. Køber er til enhver tid berettiget til at bede om en kopi af Sælgers privatlivspolitik.</p> <p>12. Gældende lov og jurisdiktion</p> <p>12.1 STCS skal være reguleret af og fortolkes i overensstemmelse med Belgiens lov, eksklusiv dets konfligerende lovbestemmelser og Lovene per 27. juli 1961 (som ændret og erstatet af artiklerne X.35-X.40 i den Belgiske Handelslov) og 9. december 2005 (som ændret og erstatet af artiklerne X.26 til 34 i den Belgiske Handelslov), og enhver mulig fremtidig lovgivning med samme effekt. Parterne aftaler derudover, at Konventionen om International Salg af Varer ikke skal være gældende for deres gensidige forpligtelser, som følge af STCS.</p> <p>12.2 Bruxelles domstole skal eksklusiv jurisdiktion til at afgøre eventuelle tvister, som følge af, eller i forbindelse med, den gældende STCS.</p>
---	---	--